

AUSTRALIAN NEWS

**State Library of New South Wales:
Preservation of multicultural materials**

The State Library of New South Wales has recently received funding from the Australian Bicentennial Multicultural Foundation to assist in boosting and maintaining the multicultural content of their archival records, initially concentrating on Chinese, Greek and Italian sources. The funding has allowed the State Library to employ a Multicultural Original Materials Project Officer and a specialist in the Manuscripts section to assist with the processing of materials. The Library is attempting to fill gaps in its collections' coverage of non-English materials from the Australian community.

Chinese in New South Wales

Under the scheme outlined above, the State Library is collecting information documenting all aspects of life in New South Wales. The contribution made by the Chinese must be preserved if the historical record is to be a faithful one. For this reason, the State Library is co-operating with organisations and individuals in the Chinese community to collect material for the benefit of future researchers.

The Library is interested in documents concerning the experience of Chinese individuals and families who settled in New South Wales, regardless of how recently or long ago this was. They are also interested in documenting Chinese community life and the activities of Chinese businesses, clubs and societies.

The types of material being sought are:

1. Diaries, notebooks or letters describing the trip to Australia from China (or overseas Chinese areas) and life in New South Wales
2. Letters describing life in New South Wales
3. Photographs of community activities, of work, home life, sport, business, etc.
4. Records of Chinese businesses in NSW, such as correspondence, advertisements, stock records, and ledgers
5. Records of community organisations, clubs and societies, such as minute books, constitutions, correspondence, photographs and posters

6. Books, newspapers, newsletters, and magazines published in NSW and written by Chinese or aimed at the Chinese community
7. Tapes and transcripts of interviews

Material may be donated (this may be tax deductible) or purchased by the Library. Business and club "non-active" archives may be deposited while the organisation continues to function. In some cases, the Library may copy original items, retaining either the original or the copy for its collection and returning the other to the owner. Any restrictions imposed by donors concerning access will be strictly observed by the Library.

Contact: Mr Alan Tasker, Field Librarian, State Library of New South Wales, Macquarie Street, NSW 2000.

National Korean Studies Centre: 'A Word about us'

Against a background of steadily developing interest in Korean affairs, and a rapidly growing economic relationship between Australia and the Republic of Korea, the National Korean Studies Centre was established in 1990 by the Australian Commonwealth Government. It was officially opened by the Federal Minister for Employment, Education and Training, the Hon. John Dawkins M.P., on 12 June 1991.

The National Korean Studies Centre represents the major commitment of the Commonwealth Government to the development of Korean Studies in Australia. After a process of nationwide competitive tender, the Centre was awarded to a consortium consisting of the four leading tertiary institutions in the State of Victoria - Swinburne Institute of Technology, La Trobe University, Monash University, and the University of Melbourne.

As the name of the Centre indicates, the mission of the Centre is to act as the national focal point for the pursuit of excellence in Korea-related teaching and research, and is the only such Korean Studies Centre in Australia with a national mission. Its primary objectives lie in the field of promoting the spread of Korea-related knowledge and expertise in Australia, and in promoting exchanges with Korea in many fields, including business, law, education, science and technology. It is the intention of the Australian Government that the Centre play a significant role in the broadening of the Australia-Korea bilateral relationship over the next few years.

The National Korean Studies Centre, described above, was established in August 1990 with funding from the Commonwealth Government. Between them, the member institutions offer a wide range of vocationally-oriented courses in Korean language, culture and business. Courses include: intensive language courses, degree courses, culture and civilisation, business and law, postgraduate and research programmes.

The newsletter, *Korea Networks*, No. 1, features the following news items, among others:

NKSC's First Senior Korean in Australian school system
 Korean by Distance Education in 92
 Research Fellow Cooperation Agreements signed
 Korea-Australia Forum Report released
 Australia-Korean Foundation
 Korean studies: around the campuses

For further details, contact the Adrian Buzo, Executive Director, National Korean Studies Centre, PO Box 218, Hawthorn, Vic. 3122.

ABN Network Committee Resolutions concerning Chinese romanisation

At its previous meeting, the Network Committee asked the ABN Office to report on the technical issues involved in providing both Wade-Giles and Pinyin romanisation on the National Bibliographic Database (NBD), in a way which would not require any system changes. This would involve some compromises, but the Committee supported the creation of dual bibliographic records, the mandatory removal of Pinyin to Wade-Giles *see* references from the authority file, and the optional use of *see also* references to link Pinyin and Wade Giles records. The Committee also recommended the development of MARC standards so that systems may one day be able to handle dual romanisation without problems. A paper would be considered by the Network Committee in November 1991.

ABN News No. 59, September-October 1991: 6

Following the Network Committee's request to the ABN Office, as reported in the previous paragraph, the following resolutions were passed at a meeting held from 31 October to 1 November, 1991.

ABN/NC/1991/RES/50

ABN should permit parallel bibliographic records using either Wade Giles or Pinyin romanisation for works in the Chinese language.

ABN/NC/1991/51

For works in other languages (e.g., English), ABN should permit parallel bibliographic records using either Wade Giles or Pinyin romanisation where the bibliographic records are linked to romanised name and series headings.

ABN/NC/1991/52

Parallel systems of romanisation of Chinese will be supported in ABN by the removal of *see* references from Pinyin to Wade Giles in the authority file and their replacement by *see also* notes in a form determined by the Standards Committee.

ABN/NC/1991/53

The National Library should pursue the establishment of appropriate MARC standards to support parallel romanisation in bibliographic and authority MARC records.

ABN/NC/1991/54

That the Pinyin romanisation referred to above conform to standards being developed by the Standards Committee and considered by the next meeting of the Network Committee.

Griffith University Library

Griffith University, in a joint submission with the University of Queensland, has been successful in gaining funds for 1991 under the Commonwealth's *Mechanism C: Co-operative Infrastructure Development Grant Scheme*. A total grant of \$174,300 was made for further development of library resources in Asian Studies in the Brisbane region to support research. \$70,000 went to purchases for Griffith University and \$68,580 to purchases for the University of Queensland, and the remaining funds were split between the two libraries for staff costs in processing the material.

Decisions were made to purchase the following Chinese materials for Griffith University Library: newspapers (backsets/microfilm edition); journals of the early 20th century (microfilm edition); and, miscellaneous items from current book catalogues. Discussions are still under way for the purchase of Japanese materials.

Donations

Two major donations have recently been received by the Library. The first donation, from the Korean Embassy, includes a number of multivolume sets. The second donation,

consisting of Japanese language books, was given by the Japan Foundation.

Upgrading the Asian-language collection

The Library recently embarked on a project of upgrading the Asian-language collection. As a result, a number of duplicate copies and unwanted items in the collection were weeded out in order to make room for new materials to be added in the near future.

China Daily Index

Ellen Chapman, the Associate Librarian of the University of Hawaii Library visited Griffith University in August. The purpose of the visit was to explore the possibility of a co-operative effort between Hawaii and Griffith to bring out a complete set of the *China Daily Index* from the beginning of 1981 to the present.

Griffith is now producing an index to the current issues in a joint venture with the the *China Daily* in Beijing; the University of Hawaii is considering the possibility of indexing the back issues in order to complete the set.

Ellen Chapman has 22 years of experience both as a reference librarian and also as an experienced indexer. Ellen has indexed the Honolulu Advertiser and the Honolulu Star-Bulletin newspapers. From 1988 to 1991, she taught Library Science and English in Beijing.

Griffith University Library
Reference Services Newsletter
'Asian and International Studies Update'
May 1991 [p.4] and November 1991 [p.4]

Griffith University continues to be a leading centre for Korean Studies in Australia with a large undergraduate teaching program, employing two lecturers and two tutors. The University is establishing a tele-conferencing link with Seoul National University to enable the exchange of lectures, and employing Research Assistants to help in the production of language-teaching materials.

Korea Networks
No.1 September 1991:9

Macquarie University Library

Karen Tse-Lo has left the Library and her position has been taken by Malika Xayasy. Malika is knowledgeable in Thai and Chinese.

Eugenie Grieg
Associate Librarian (Cataloguing)

University of Melbourne Baillieu Library

East Asian Collection

After a six months' struggle with the hardware problems of the OCLC CJK350 workstation, the system finally went online in September 1991.

The OCLC CJK350 system used by the University of Melbourne Library, and purchased with the assistance of the Japan World Exposition Commemorative Fund, consists of an online cataloguing package, a card production package and a word processing package. The online cataloguing package is used to search the OCLC database, to copy catalogue and close catalogue, to enhance OCLC romanised records and to produce catalogue cards. The card production package is used to print OCLC CJK catalogue cards offline. Before implementation of OCLC online cataloguing, the word processing package was used by East Asian staff to practise input methods, including Tsang chieh, Wade-Giles, Pinyin, as well as Modified Hepburn. We were also using this package to handle Chinese and Japanese correspondence and documents.

One month after implementation, the East Asian staff are quite happy with it. Two hundred and eighty four Chinese and Japanese records published between 1962 and 1990 have been searched with an average hit rate of 70.77%. Listed below are some statistics relating to the hit rate:

Records searched	CJK full record found	CJK close record found	CJK romanised record	Total connect time (min)
284	201 (70.77%)	11 (4%)	6 (2%)	*738

* copy cataloguing: 3.67 minutes per record.

Important Chinese acquisitions

1. *Tzu yüan wei yüan hui kung pao*. Pei-ching: Tang an ch'u pan she, 1992.
2. *Hui-chou ch'ien nien ch'i yüeh wen shu* (Huizhou thousand years' deed and documents). Ho-fei: Hua shan wen i ch'u pan she, 1991. 20 volumes.

Important Japanese acquisitions

1. *Nihon fujin mondai shiryō shusei* / Ichikawa Fusae, et al. hen. Tokyo : Domesu Shuppan, 1978. Vols. 1-6, 9-10.
2. *Shakai rodo undo dainenpyō* / Hosei Daigaku Ohara Shakai Mondai Kenkyūjo hen. Tokyo: Rodo Junhosha, 1990.
3. *Shinpen Nihonshi jiten* / Kyodai Nihonshi Jiten Hensankai hen. Tokyo: Tokyo Sogensha, 1990.
4. *Sosho seito no onnatachi*. Tokyo: Fuji Shuppan, 1985-1986. Vols. 1-20.
5. *Chusaku rodo jikan hō* / Tokyo Daigaku Rodoho Kenkyūkai cho. Tokyo: Yuikaku, 1990.
6. *Yakusoku tegataho nyumon* / Kawamoto Ichiro, Tanabe Mitsumasa. 4th ed. Tokyo, Yuikaku, 1990.
7. *Showa dairei kiroku shiryō* / ;Naikaku Dairei Kiroku Hensan Iinkai. Fuji Shuppan, 1990. 5 vols.
8. *Nihon no kigyō to gaikokujin rodosha* / Tomizawa Kenji hen. Tokyo: Ochanomizu Shobo, 1990.
9. *Wagakuni no seizobutsu sekinin hō* / Takeuchi Akio. Tokyo: Yuikaku, 1990.
10. *Shin kokusaia torihiki hando bukku* / Sawada Toshio hen. Tokyo: Yuikaku, 1990.
11. *Hō no jitsugen ni okeru shijin no yakuwari* / Tanaka Hideo, Takeuchi Akio. Tokyo: Tokyo Daigaku Shuppankai, 1987.
12. *Nihonjin no hokannen* / Ooki Masao. Tokyo: Tokyo Daigaku Shuppankai, 1983.
13. *Kazoku: seisaku to hō* / Fukushima Masao hen. Tokyo: Tokyo Daigaku Shuppankai, 1975-1976. Vols. 1-7
14. *Keizai hō gaisetsu* / Matsushita Mitsuo. Tokyo: Tokyo Daigaku Shuppankai, 1986.
15. *Shin horitsugaku jiten* / Takeuchi Akio. 3rd ed. Tokyo: Yuikaku, 1989.
16. *Shiryō heiminsha no onnatachi* / Suzuki Yuko hen. Fuji Shuppan, 1986.
17. *Nihon no soshiki* / Tokyo Daiichi Hoki Shuppan, 1989. Vols 1-15.
18. *Kindai burakushi shiryō shusei* / Harada Tomohiko, et al. hen. Tokyo: Sanichi Shobo, 1985. Vols. 1-10.
19. *Fukkōkuban "Fujin undo"* / Tokyo: Fuji Shuppan, 1990. Vols. 1-15.
20. *Keizaigaku bunken kiho* / Keizai Shiryō Kyōgikai henshu. Tokyo: Yuikaku, 1957-1973. Vols. 6-13, (28/29), 30, (48/49), 50, (52/53), 55, 58, 59, (60/61), 62, 63, (64/65), 66, 67, (68/69).
21. *Buraku mondai suihei undo shiryō shusei* / Sanichi Shobo, 1973. 5 vols.
22. *Sengo buraku mondai no kenkyū* / Kyoto: Buraku Mondai Kenkyūjo Shuppanbu, 1981. Vols. 2,5,6,7.

Bick-har Yeung
 East Asian Librarian
 University of Melbourne Library

National Library of Australia

Implementation of the Integrated Library Management System

The Library is currently implementing an Integrated Library Management System (ILMS). The system is supplied by Dynix Australia, and includes Cataloguing, Acquisitions, and Public Access modules. The Cataloguing module is due to be in use by late October, as is the trial version of the Public Access module. Acquisitions will follow in February 1992.

Cataloguing will continue to be done on ABN, with records being downloaded to the ILMS. The most noticeable change for on-site users of the Library will be the ability to do their own searches on the OPAC. East Asian language material will be available only in romanised form initially, although the Library is also looking at systems able to handle East Asian script records.

Cataloguing of Chinese and Korean materials

The Chinese Unit has recently begun cataloguing all incoming material onto ABN with at least minimum level (full descriptive cataloguing) records. The change from inputting interims is part of a decision by the Library to begin creating minimum level records in order to enhance retrieval in the online catalogue.

The Korean Unit has also begun cataloguing all incoming material as minimum level records.

Presentation of Korean books

A gift of English language books from the Korean Government was formally presented to the Library by the Korean Ambassador on 29th October. A selection of the books is on display in the Asian Collections Reading Room.

Replacement National Diet Librarian

Kaoru Nakajima, who has been working in the National Library for the past two years, is due to return to the National Diet Library in Japan at the end of June 1992.

The secondment of a librarian from the National Diet Library has continued to be very beneficial for both libraries, and the Library has now approached the National Diet Library with a request to begin identifying a possible replacement.

Jill Buckley Smith
Acting Chief Librarian
East Asia

ANU Library news

On 22 October at ALIA House, Susan Prentice gave a most incisive and informative talk on what it is like to work in a library in China, placing the profession role in the wider social and political context.

Major acquisitions

A collection of some 1400 recent publications relating to the economic, political, scientific and social life of contemporary Taiwan was donated to ANU Library in March 1991. The collection was assembled by the National Central Library in Taipei. The Director of the Library, Professor Yang Chung-sen, a distinguished scholar in Law who holds concurrently a professorship at the National Taiwan University, travelled to Canberra for the presentation ceremony. The University Vice-Chancellor, Emeritus Prossor Laurie Nichol, accepted the donation on behalf of the ANU. An exhibition of the collection "Taiwan in Print - Yesterday, Today and Tomorrow", which was on display in the Menzies building, was believed to be one of the largest ever mounted in the West, and the first of its kind to be held in Australia.

The ANU has also recently received a major donation from the Library of the National Taiwan University. Much of the material on economics, politics and culture was published in Taiwan during the 1970s. The collection, therefore, complements the collection from the National Central Library which concentrated on recent publications.

Chieh fang chun pao (People's Liberation Army Daily) - 1957 to date

The Library has recently acquired a run of this daily newspaper, which lacks only a few issues published during the Cultural Revolution. The microfilm set, together with the Library's previous holdings in bound form from 1978, make the ANU Library perhaps the only library outside China with such a complete set. The filming project, which took three years to complete, was initiated by the ANU Library. The set is on negative film.

The significance of this newspaper lies in the fact that until 1988, circulation of the newspaper was restricted to army and government officials. As the army plays a major role in the politics of the People's Republic of China, the articles and other news it carries are of paramount importance for the study of the politics and military affairs of modern and contemporary China.

Travel grants for Chinese-language library research

The Contemporary China Centre at the ANU is sponsoring grants to scholars within Australia to enable them to come to Canberra during the summer or other university breaks to utilize the Chinese language research materials at the ANU Library and the National Library. Students, including PhD students, are not eligible for this award, and would-be recipients must have Australian resident status.

Priority is will be given to projects that relate to the Chinese economy, to China's modern political and legal arenas, or to the sociological/anthropological ramifications of economic and political change; but all other research projects relating to modern China will be considered. The grants would normally include air fares to and from Canberra and a contribution toward accommodation, where needed, for periods extending from a week upward to a month or more. Office space and ancillary support services will be made available to those awarded the grants. Each year, the Centre hopes to sponsor several such library-resource fellowships.

Applicants should provide a brief *curriculum vitae*, a note affirming their ability to read Chinese, a proposal of a page or two describing their research projects and library needs, and proposed dates for undertaking the research. The application deadline for 1992 fellowships will be December 2, 1991. Applications and enquiries should be addressed to Dr Jonathan Unger, Head, Contemporary China Centre, Research School of Pacific Studies, Coombs Annex, Australian National University, GPO Box 4, Canberra, ACT 2601.

Delegation of Chinese information scientists

Five Chinese information specialists representing the China Society for Scientific and Technical Information (CSSTI) visited Australia from 19 to 29 October, 1991, headed by Mr Chen Binggang, Secretary General of CSSTI and Deputy Directory of the Institute of Scientific and Technical Information of China (ISTIC). The delegation was interested in computerised library information services, applications of new technology in information services, networks, information products and services, and document management.

As a contribution to the delegation's visit, the Asia and Pacific Special Interest Group of ALIA held a reception in the Earth Sciences Library of the ANU Library on 24th October, and several ANU Library staff members were involved. Despite the rather 'secluded' position of the library, it proved a superb location to meet and entertain the visitors.

Susan Prentice
Senior Librarian, East Asian Studies